

Escuela de Ciencias Sociales y Humanidades, UNED, Costa Rica
<https://revistas.uned.ac.cr/index.php/espiga>
ISSN: 1409-4002 • e-ISSN: 2215-454X

Educación y francofonía: La UNED en la nueva aldea global. Ventajas, perspectivas y retos curriculares

Alejandro Lizano-Fernández *
<https://orcid.org/0009-0005-8831-274X>

Resumen

El objetivo del ensayo es determinar las ventajas socioculturales y económico-laborales del aprendizaje del Francés como Lengua Extranjera (FLE) y su integración con enfoques y metodologías de enseñanza para la propuesta de un perfil curricular en la UNED, acorde con el contexto académico del francés como agente de comunicación e intercambio cultural en la nueva aldea global del siglo XXI. Se abordan las bases de la francofonía y la relevancia educativa del francés en Costa Rica. Se exploran ventajas del aprendizaje del francés, hoy, en contextos varios (turismo, educación, comercio, trabajo, etc.) y desde la neuroeducación. Asimismo, se revisan métodos y enfoques de aprendizaje y enseñanza de FLE en la UNED y se proponen actualizaciones en los paradigmas y las perspectivas andragógicas, metodológicas, didácticas y curriculares. La carrera de Enseñanza del Francés de la UNED debe mantenerse a la vanguardia en enfoques y metodologías referentes al proceso de aprendizaje-enseñanza. Esto implica revisar el modelo pedagógico de la Universidad, flexibilizar la propuesta curricular y ajustar los contenidos, objetivos y actividades académicas a las necesidades, los intereses, los desafíos, las motivaciones y las oportunidades de los estudiantes en entornos (virtuales) de aprendizaje en la aldea global postmoderna.

Palabras clave: francés, educación a distancia, enseñanza de idiomas, metodología.

* Licenciado y bachiller en periodismo y bachiller en filología española por la Universidad de Costa Rica. Bachiller y profesor en enseñanza del francés por la Universidad Estatal a Distancia (UNED), de Costa Rica. Productor académico en el Programa de Producción de Material Didáctico Escrito (PROMADE) de la UNED. Correo: alizano@uned.ac.cr

Éducation et francophonie : l'UNED dans le nouveau village global. Avantages, perspectives et défis curriculaires

Résumé

L'objectif de cet essai est de déterminer les avantages socioculturels, économiques et professionnels de l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) et leur intégration aux approches et méthodologies d'enseignement en vue de proposer un profil curriculaire à l'Université d'État à distance (UNED), conformément au contexte académique du français en tant qu'agent de communication et d'échange culturel dans le nouveau contexte global du XXI^e siècle. Les fondements de la francophonie et la pertinence éducative du français au Costa Rica sont aussi abordés, de même que les avantages de l'apprentissage du français aujourd'hui dans des contextes divers (tourisme, éducation, commerce, travail, etc.) et dans la perspective de la neuroéducation sont explorés. De même, les méthodes et approches d'apprentissage et d'enseignement du FLE à l'UNED sont passées en revue et des mises à jour sont proposées par rapport aux paradigmes et perspectives andragogiques, méthodologiques, didactiques et curriculaires. La filière d'Enseignement du Français à l'UNED doit rester à la pointe des approches et des méthodologies concernant le processus d'apprentissage et d'enseignement. Cela implique de réviser le modèle pédagogique de l'université, de rendre plus flexible la proposition curriculaire et d'ajuster les contenus, les objectifs et les activités académiques aux besoins, intérêts, défis, motivations et opportunités des apprenants dans des environnements d'apprentissage (virtuels) dans le village global postmoderne.

Mots-clés : français, enseignement à distance, enseignement des langues, méthodologie.

La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales. Promoverá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos raciales o religiosos, y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

Declaración Universal de los Derechos Humanos, artículo 26 (extracto)

Introducción

El objetivo del ensayo es determinar las ventajas socioculturales y económico-laborales del aprendizaje del Francés como Lengua Extranjera (FLE) y su integración con enfoques y metodologías de enseñanza para la propuesta de un perfil curricular en la Universidad Estatal a Distancia (UNED), de Costa Rica, acorde con el contexto académico del francés como agente de comunicación e intercambio cultural en la nueva *aldea global*¹.

Para ello, la introducción explora la francofonía, su significado e importancia mundial y en el ámbito costarricense. Seguidamente, se trata, de manera sucinta, el contexto de la enseñanza del francés en educación superior, particularmente en la UNED.

El desarrollo aborda los beneficios y las oportunidades globales (lingüísticas y no lingüísticas) de aprender FLE; los enfoques curriculares clásicos y nuevos (respecto del modelo pedagógico) a la luz del aprendizaje y la enseñanza del FLE en la UNED; y cómo se entroncan ambas perspectivas para la mejora del proceso educativo a distancia, en la aldea global postmoderna.

Finalmente, la conclusión aporta las resoluciones, derivaciones principales y recomendaciones, en referencia a los beneficios y las oportunidades del estudio del francés en un mundo globalizado; y los enfoques curriculares y metodológicos recurrentes, clásicos y nuevos para el aprendizaje y la enseñanza del FLE en la UNED, desde la arista docente y en beneficio del estudiantado en la modalidad de educación a distancia, actualmente y en el futuro próximo.

« Parlez-vous français ? » La francofonía como concepto (y práctica) global y local

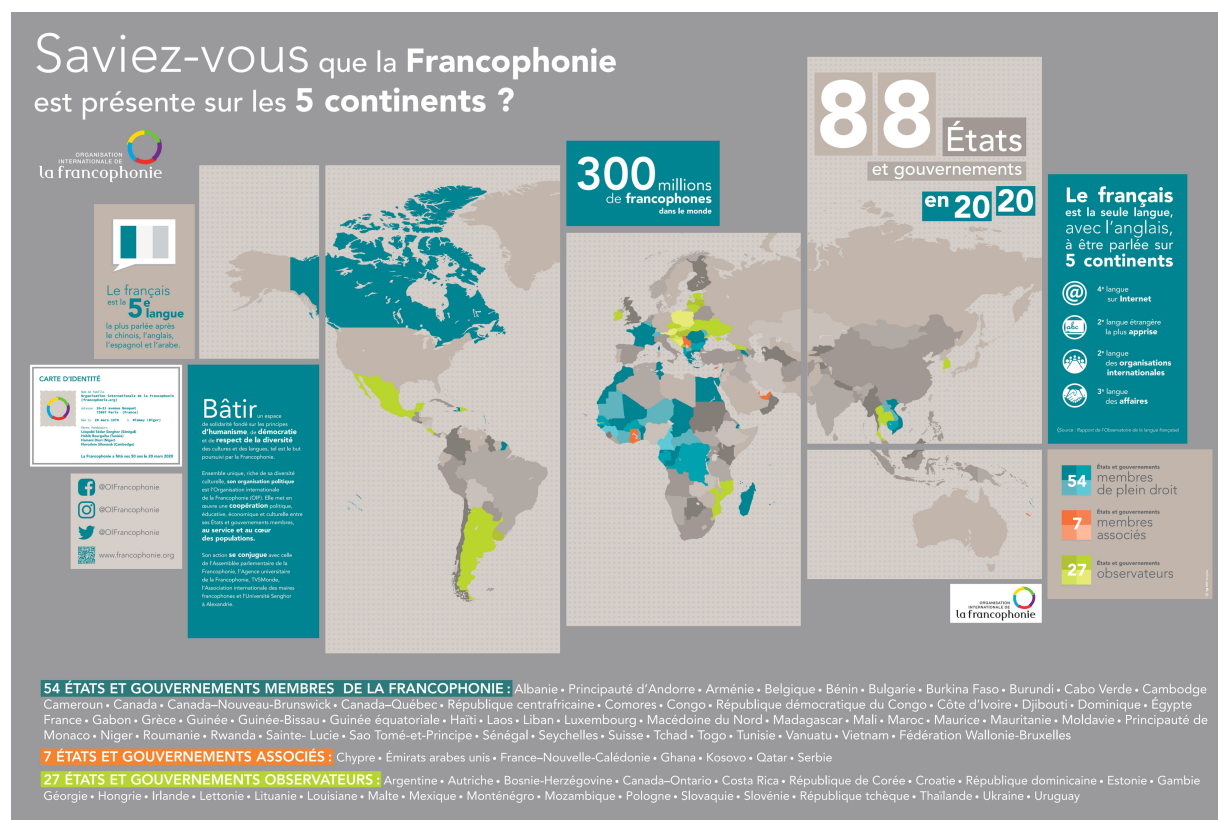
La francofonía fue acuñada por el geógrafo francés Onésime Reclus (1837-1916) en el siglo XVIII y definida por Léopold Sedar Senghor (1906-2001), político

¹ Daniela Musicco-Nombela, «La Aldea Global. La globalización, repensar McLuhan en el siglo XXI», *Comunicación y Hombre*, n.º 18 (2022): 13-15, <https://doi.org/10.32466/eufv-cyh.2022.18.722.13-15>. El término *aldea global*, acuñado en 1962 por Marshall McLuhan, es la eliminación de barreras para la comunicación global. Hoy, ya entrado el siglo XXI, en la aldea global postmoderna se reconfigura para dar paso a un gran intercambio de información gracias a comunidades educativas en línea, redes sociales, plataformas de aprendizaje, Realidad Virtual (RV) y Realidad Virtual Aumentada (RVA), por ejemplo.

senegalés, en 1962. Según el Institut Français²: es el uso del francés para promover la solidaridad, el desarrollo, el acercamiento y el diálogo entre civilizaciones. En 1970, en la primera Cumbre de la Francofonía (Niamey, Níger), se estableció la Agencia de Cooperación Cultural y Técnica (ACCT), antecedente de la Organización Internacional de la Francofonía (OIF).

Al 2020 (Figura 1), la OIF contaba con 88 Estados (miembros, observadores y asociados) y unas 300 millones de personas en el mundo que aprenden francés en los cinco continentes. En 32 naciones, el francés es lengua oficial. Costa Rica es un miembro observador de la OIF desde 2015.

Figura 1. Francofonía en los cinco continentes (2020)



Fuente: Représentation Permanente de la France auprès de la Conférence du Désarmement à Genève.

Acerca de la francofonía, el presidente de Francia, Emmanuel Macron, durante la inauguración de la *Cité internationale de la langue française*, en el 2023³, expresó:

el francés... no pertenece solo a los franceses. Nuestra lengua la hablan más personas fuera de nuestras fronteras que dentro. Más de 320 millones de hombres y mujeres la comparten en decenas y decenas de países de los cinco continentes, de Vanuatu a Acadia, de las orillas del Loira al Congo y el Mississippi. Otros

² «¿La francofonía, qué es?», Institut Français 2023, acceso el 15 de agosto del 2024, <https://www.institutfrancais.es/cultura/que-es-la-francophonie>

³ Macron, Emmanuel, «Discurso en la inauguración de la *Cité internationale de la langue française*», discurso oral, Villers-Cotterêts, 30 de octubre del 2023.

tantos pronuncian sin saberlo palabras incrustadas en su lengua materna. Fragmentos de la lengua francesa que dio 5.000 palabras a los turcos y 30.000 al inglés.

La francofonía, a nivel global, no solo promueve el francés, sino también el multilingüismo y la diversidad cultural y lingüística. El francés es la quinta lengua nativa más hablada del planeta y la cuarta más utilizada en internet, con seis de cada diez hablantes en África y más de 132 millones de estudiantes en todo el mundo (ministère de l'Europe et des Affaires étrangères 2022⁴ y Représentation Permanente de la France auprès de la Conférence du Désarmement à Genève 2020⁵; trad. libre). A nivel local, en Costa Rica, la impronta francesa es evidente desde 1848 en símbolos patrios (la bandera y el Teatro Nacional) y monumentos (el Monumento Nacional y la estatua de Juan Santamaría, por ejemplo), además de algunos barrios capitalinos (Amón y Tournón).

Breve contexto de la enseñanza del francés en educación superior: UNED Costa Rica

La enseñanza del francés en Costa Rica se ha afianzado en los distintos niveles de la educación; en la enseñanza superior, por citar un caso, metodologías específicas como el FOS (Francés por Objetivos Específicos o *Français sur objectifs spécifiques*) han sido aplicada en educación técnica para turismo, gastronomía, negocios y servicio al cliente en el Instituto Nacional de Aprendizaje (INA).

En este ensayo, interesa abordar la carrera de Enseñanza del Francés (profesorado, bachillerato y licenciatura), creada hacia el 2010 por la UNED⁶. Desde ese entonces, en la Institución se han aplicado, de manera integral, estrategias, modelos y enfoques de enseñanza del francés en la UNED, con énfasis en el *approche actionnelle*. Alineado con la teoría constructivista y el aprendizaje colaborativo, el *approche actionnelle* propone al estudiante como protagonista y gestor autónomo de su aprendizaje, mientras que el profesor actúa como facilitador o guía, según el Modelo Pedagógico de la UNED⁷.

Desde el segundo cuatrimestre del 2024, como parte de su nueva propuesta curricular, la UNED ofrece un bachillerato con dos énfasis: I y II Ciclos, y III y IV Ciclos, además de cambios sustantivos (metodológicos, didácticos y curriculares) en toda su oferta de asignaturas, incluida la licenciatura (enfoque andragógico)⁸. Por lo

⁴ «La langue française en chiffres», ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, acceso el 25 de julio del 2024, <https://www.diplomatie.gouv.fr/en/french-foreign-policy/francophony-and-the-french-language/the-french-language-in-figures/>

⁵ «Saviez-vous que la Francophonie est présente sur les 5 continents ?», Représentation Permanente de la France auprès de la Conférence du Désarmement à Genève, acceso el 25 de julio del 2024, <https://cd-geneve.delegfrance.org/Francophonie-and-desarmement>

⁶ La UNED también ofrece cursos libres de francés en su Centro de Idiomas.

⁷ Universidad Estatal a Distancia (UNED), *Modelo Pedagógico de la UNED* (San José, UNED, 2004), 13-15, <https://www.uned.ac.cr/docencia/images/igesca/materiales/24.pdf>

⁸ El enfoque andragógico remite al aprendizaje de los adultos. Quienes educan a las personas adultas, deben cumplir ciertos requerimientos como: promover un clima cooperativo de aprendizaje, instrumentar una planificación mutua (docentes-discentes); diagnosticar necesidades e intereses de los aprendientes adultos y establecer objetivos educativos correlacionados; diseñar actividades secuenciales para alcanzar los objetivos; ejecutar el diseño curricular por medio de materiales,

tanto, en tal coyuntura, la tesis de este ensayo es la siguiente: la consideración de las actuales ventajas socioculturales y económico-laborales del aprendizaje del FLE; la integración real de enfoques y metodologías (tanto clásicos como modernos) para su enseñanza; y la implementación de mejoras andragógicas, metodológicas, didácticas y curriculares en el modelo de educación a distancia (EaD) incidirán positivamente en la oferta académica y en la optimización del perfil profesional para quienes estudian la carrera de Enseñanza del Francés en la UNED.

Desarrollo

En esta sección, se reseñan algunas de las ventajas que ofrece la lengua francesa como vehículo de comunicación en el orbe, no solamente en el ámbito lingüístico y sociocultural, sino también cognitivo, profesional y académico. Además, se abordan diversos enfoques curriculares y conceptos clave para la enseñanza y el aprendizaje del FLE desde la perspectiva de la educación a distancia en la UNED.

Aprendizaje del FLE, una ventana abierta al mundo

«En un mundo multilingüe, es natural encontrar a muchas personas que hablan (y de hecho han aprendido) más de una lengua. En muchos países es muy común hablar más de dos lenguas, y no es difícil encontrar países en los que se habla un gran número de lenguas», según Johnson⁹. Por ello, hoy, la adquisición de una segunda lengua (L2)¹⁰ es vital para muchas personas.

Partiendo de la cita anterior, la primera pregunta sobre el dominio y uso instrumental del francés es: ¿para qué sirve? ¿Por qué debería o cómo podría interesarme en aprender este idioma? (Figura 2, siguiente página). En esta reflexión, ahora se desarrollarán algunos ejemplos sobre las ventajas de adquirir el francés como Lengua Segunda (FLS).

La Figura 2 brinda algunas pistas de las ventajas del aprendizaje de un segundo idioma (francés, desde luego): en el mundo actual, la competencia en una segunda o tercera lengua ofrece ventajas en los ámbitos profesional, turístico y académico. Y –agregamos– emprender, hacer voluntariado o enriquecer la vida cultural y la visión de mundo mediante relaciones interpersonales locales y globales también están al alcance. Asimismo, desenvolverse de manera más resuelta en situaciones cotidianas en FLE ofrece seguridad personal y motivación al nuevo hablante. Otros beneficios, comprobados desde la neuroeducación, son: el desarrollo de multitareas, la memoria y la mejora de la inteligencia lingüística, ligadas a la plasticidad cerebral, según una investigación conjunta de las universidades McGill y Oxford¹¹.

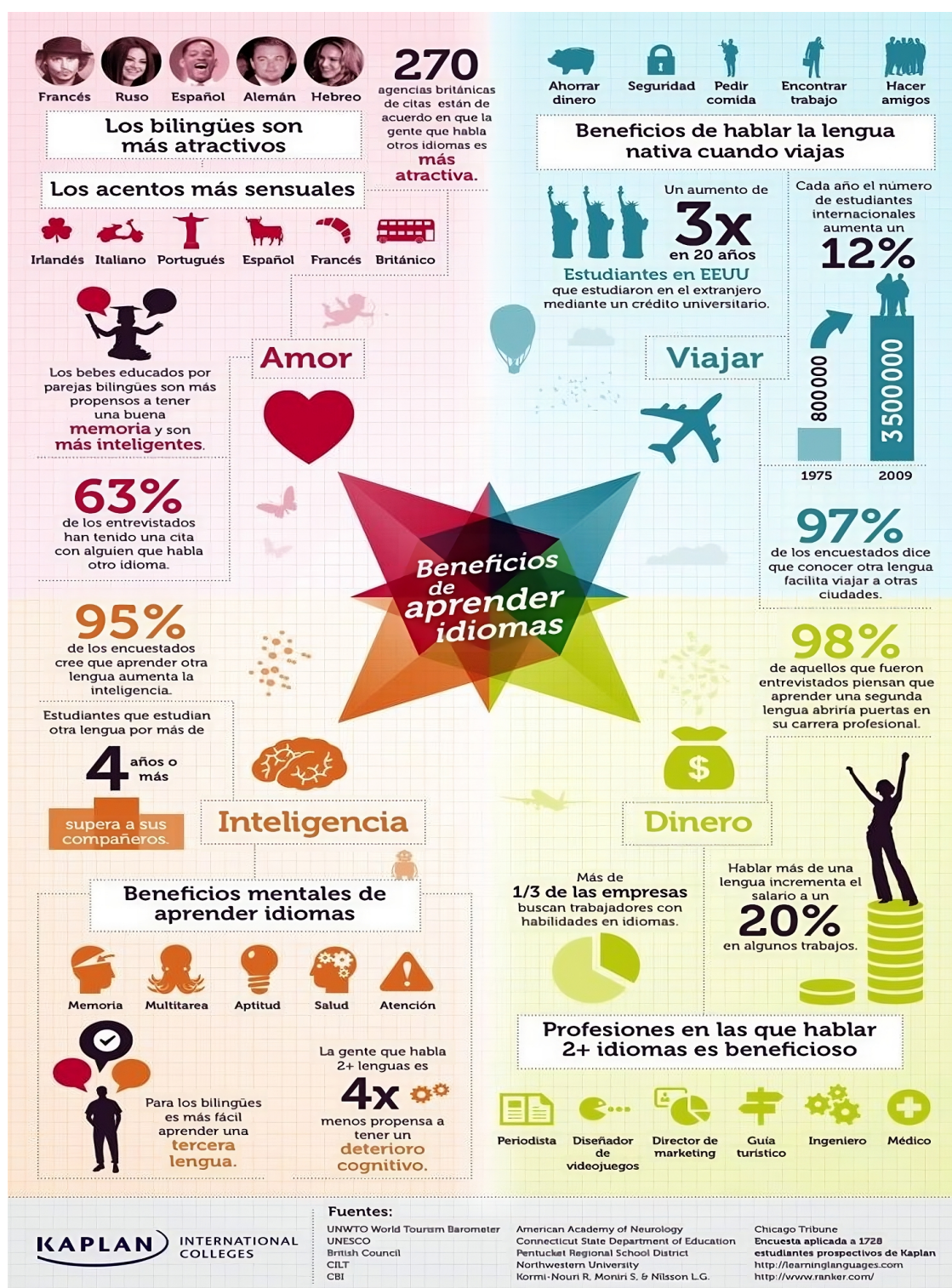
métodos y recursos; y evaluar la calidad de las experiencias de aprendizaje, en tanto se rediagnostican las necesidades educativas para un futuro aprendizaje. Knowles, M., *The Modern Practice of Adult Education: From Pedagogy to Andragogy* (Cambridge: Cambridge Book Company, 1988).

⁹ Keith Johnson, *Aprender y enseñar lenguas extranjeras*, Trad. por Beatriz Álvarez Klein (México: Fondo de Cultura Económica, 2008), 25-26.

¹⁰ El bilingüismo implica la capacidad de comunicación en más de un idioma nativo o materno (L1). Una segunda lengua se aprende después del periodo crítico de adquisición, posterior al dominio de la lengua nativa; se refiere, por ende, a una lengua extranjera (LE), que no es oficial en un país.

¹¹ «L'apprentissage d'une nouvelle langue modifie le développement du cerveau», Université de McGill, acceso el 15 de agosto del 2024,

Figura 2. ¿Por qué aprender hoy una lengua extranjera como el francés? (2012)



Fuente: KAPLAN International Colleges, «Beneficios de aprender idiomas».

<http://www.mcgill.ca/channels/fr/news/1%E2%80%99apprentissage-d%E2%80%99une-nouvelle-langue-modifie-le-developpement-du-cerveau-230131>

Las personas pueden aprender a hablar más de un idioma a lo largo de su vida y esta tarea será más fácil si la desarrollan simultáneamente o desde sus primeros años de vida:

Según el estudio, el patrón de desarrollo cerebral es similar si se aprende uno o dos idiomas desde el nacimiento. Sin embargo, aprender una segunda lengua más tarde en la infancia, después de dominar la primera (lengua materna), cambia la estructura del cerebro (trad. libre).¹²

Otras investigaciones sugieren que la educación en un entorno bilingüe mejora otras habilidades cognitivas a medida que los niños aprenden a hablar [...] [Los] niños bilingües de entre cuatro y cinco años eran más creativos que sus homólogos monolingües cuando se les pedía que dibujaran una casa o una flor fantástica (trad. libre)¹³. KAPLAN International Colleges¹⁴ añade que los hijos de parejas bilingües tienden a una mejor memoria y a ser más brillantes.

Entre otros beneficios concretos y exclusivos del aprendizaje del francés, y que lo posicionan como una herramienta competitiva en mercados locales e internacionales, son: programas de becas de intercambio para educación e investigación (Campus France, Erasmus o ministère de l'Éducation nationale, por ejemplo); o bien, acceso a corporaciones, empresas o industrias que ofrecen oportunidades tangibles a personas francoparlantes en mercados tan diversos como innovación tecnológica, energía y recursos naturales, turismo, gastronomía, moda, administración, servicio al cliente, salud, perfumería y cosmetología.

Además, quienes aprenden francés como lengua extranjera encuentran ventajas en un mundo abierto a lo internacional, más allá de la diplomacia: el francés es lengua oficial, co-oficial o de uso generalizado en muchos países y regiones, e instituciones y organizaciones internacionales como la Organización de las Naciones Unidas (ONU), la Unión Europea (UE) y la Unión Africana (UA).

El dominio del francés facilita una interacción personal y profesional más directa con el patrimonio cultural. Desde movimientos artísticos y literarios como el impresionismo y el existencialismo, así como la enorme oferta de museos y monumentos históricos, su cine reconocido mundialmente (festival de Cannes), hasta grandes eventos deportivos (Tour de France, torneo Roland Garros, JJ.OO. 2024...).

El francés abre puertas a estudiar y trabajar, y conocer mejor estos y otros sectores, de una manera más auténtica. De este modo, queda demostrado que este idioma es un pasaporte a un sinfín de escenarios posibles, como los ya mencionados, que lo vuelven atractivo para su aprendizaje. Su uso como vehículo de comunicación trae aparejadas la adaptabilidad sociocultural, las oportunidades de crecimiento económico-laboral, la apropiación de valores humanos y estéticos, y una visión e interpretación más amplia del mundo en el que vivimos.

¹² Université de McGill..., 1.

¹³ Erica Westly, «Enfants bilingues : un avantage indéniable», *Cerveau&Psycho* 48, acceso el 1.º de agosto del 2024, 24-27,

<https://medias.cerveauetpsycho.fr/api/v1/files/5a82a7038fe56f2242491479?alt=file>

¹⁴ KAPLAN International Colleges, «Beneficio de aprender un idioma», acceso el 02 de agosto del 2024, <https://www.kaplaninternational.com/latam/blog/tips-de-idiomas/los-beneficios-de-aprender-ingles-infografia>

Enfoques curriculares y conceptos clave para la enseñanza del FLE en la UNED

La enseñanza del francés en la UNED se basa en su Modelo Pedagógico (según se indicó, brevemente, en la introducción), mientras que la entrega docente se ancla, sobre todo en el **enfoque curricular de *approche actionnelle***. Tanto el modelo como este enfoque son de corte **socioconstructivista**, que implica, desde el estudiante, un aprendizaje autónomo, significativo y colaborativo.

El **aprendizaje significativo** es un

proceso en el que cada estudiante construye su aprendizaje con significado [sic], a partir de la interacción de los conocimientos previos relevantes con los nuevos conocimientos, de manera que los conocimientos previos se modifican, se enriquecen y adquieren [más] estabilidad cognitiva (Moreira, 2010¹⁵). Para que el aprendizaje sea significativo requiere, además, de la disposición de la persona para aprender.¹⁶

En tanto, el **aprendizaje colaborativo** es una

estrategia metodológica que se desarrolla mediante la interacción de cada estudiante con sus pares, en el que se dispone una serie de actividades para el logro de metas comunes al grupo de trabajo para la construcción del conocimiento. Posee interdependencia positiva, exigibilidad personal, interacción positiva cara a cara, el desarrollo de habilidades sociales, y la autorreflexión del grupo.¹⁷

Para la labor docente, se tiene que el *approche actionnelle* integra elementos cruciales como: el **trabajo por tareas (*tâches*)** por el cual el francés se usa para la comunicación real en contextos significativos, adaptando las tareas para obtener resultados lingüísticos y socioculturales específicos. En esa línea, la **inmersión lingüística** destaca la importancia de la exposición constante al francés mediante situaciones y recursos que refieren a un contexto real¹⁸. Por ejemplo, visitar un país francófono, asistir a clubes de conversación y usar documentos auténticos (*documents authentiques*).

Los **documentos auténticos**, aunque son destinados a hablantes nativos y no tienen un fin educativo específico y corresponden a recursos cotidianos, son funcionales para la clase de FLE¹⁹. Ejemplos son: videos musicales, *podcasts*, *wikis*, publicaciones en redes sociales, *blogs*, *vlogs*, infografías, sitios web, fotografías, afiches publicitarios, novelas, pinturas, formularios administrativos, artículos de prensa, películas o programas de televisión.

¹⁵ Marco Antonio Moreira, «¿Por qué conceptos? ¿Por qué aprendizaje significativo? ¿Por qué actividades colaborativas? ¿Por qué mapas conceptuales?» *Curriculum: Revista de Teoría, Investigación y Práctica Educativa* 23: 9-23, acceso el 25 de julio del 2024, <http://revistaq.webs.ull.es/ANTERIORES/numero23/moreira.pdf>

¹⁶ PACE-UNED, «Glosario de términos curriculares para la Universidad Estatal a Distancia», 26, acceso el 02 de agosto del 2024, https://www.uned.ac.cr/docencia/images/PACE/publicaciones/GLOSARIO_PACE_21-06-2023_compressed.pdf

¹⁷ *Ibíd.*

¹⁸ Christine Tagliante, *La classe de langue* (París: CLE International, 2006), 31-32, 68.

¹⁹ *Ibíd.*, 57.

En la UNED (Enseñanza del Francés), ha perdurado el **enfoque curricular comunicativo**, una propuesta clásica, pero aún vigente, derivada de la teoría conductista. Apunta al estudio de la gramática y la traducción, en tanto privilegia los siguientes elementos: interacción, textos reales, función metalingüística (pensar en el proceso de aprendizaje, más allá de la lengua misma como finalidad) y experiencias personales dentro y fuera del aula para el aprendizaje²⁰.

Enseñanza y aprendizaje del FLE: nuevas perspectivas curriculares en la UNED

Los cambios curriculares en la enseñanza de FLE, promovidos por el Ministerio de Educación Pública (MEP) de Costa Rica, representan rupturas significativas del sistema educativo tradicional. La población meta (estudiantes) crea una comunidad educativa sin distinciones y con diversas formas de aprender los mismos contenidos y lograr los objetivos curriculares en FLE.

En primer lugar, se sugiere incorporar en la UNED perspectivas y enfoques curriculares más recientes con respecto al modelo andragógico de la Institución. Con el **francés por Objetivos Específicos** (*Français sur objectifs spécifiques*, FOS), mediante talleres, conferencias y conversatorios, los futuros docentes podrían abordar temas particulares relevantes para la francofonía actual y futura: francés para negocios, turismo, gastronomía, arte, enología o aviación, y demás. El FOS promovería (desde el socioconstructivismo) el uso del idioma para objetivos lingüísticos y socioculturales puntuales, y nuevos nichos laborales.

En segundo lugar, el enfoque de **aula invertida** (*classe inversée*) traspone lo que los estudiantes suelen hacer en el aula, proponiendo que repasen los recursos didácticos antes de la clase. El tiempo de lección se usa para guiar la realización de tareas, enfatizando la construcción de significado en lugar de la transmisión de información²¹.

En tercer lugar, desde el **enfoque curricular sociotecnológico**, la educación a distancia, a diferencia de la virtual, se distingue por la interacción en la enseñanza y aprendizaje, en la cual la UNED tiene casi 50 años de experiencia (desde 1977), por lo cual se destaca en el país y la región.

La modalidad de educación a distancia se distingue de la presencial, especialmente, por la separación física, en tiempo y espacio, entre el docente y el alumno, por la comunicación mediatizada y el trabajo independiente del estudiante... Se efectúa mediante el uso de diversos medios de comunicación (audio, video, impreso y electrónico) y de apoyos (tutorías y grupos de estudio, entre otros) y materiales didácticos que constituyen el vínculo principal para desarrollar los contenidos, presentar las experiencias educativas, promover la *interactividad pedagógica* y generar aprendizajes significativos.²²

²⁰ David Nunan, *El diseño de las tareas para la clase comunicativa* (Madrid: Cambridge University Press, 1996).

²¹ Cynthia Eid, Marc Oddou y Philippe Liria, *La classe inversée* (París: CLE International, 2019), 29-38 y Martínez-Olvera, Waltraud, Ismael Esquivel-Gámez y Carlos Arturo Martínez-Castillo, «Aula Castillo, Invertida o Modelo Invertido de Aprendizaje: origen, sustento e implicaciones» (Veracruz: DSAE-Universidad Veracruzana, 2014), 593-594.

²² Johanna Meza, Giuseppa d'Agostino y Alejandra Cruz, *Elementos y características del material*

En la Sociedad del Conocimiento (la aldea global postmoderna), la educación a distancia significa para el estudiante de enseñanza del FLE, estar en comunicación constante con sus pares y docentes por medio de recursos escolares como: unidades didácticas²³ (libros educativos preparados por el Programa de Producción de Material Didáctico Escrito –PROMADE– de la UNED, mediados por la metodología de educación a distancia), guías de estudio, orientaciones académicas, videoconferencias, tutorías, audiovisuales, medios electrónicos multimedia y cursos en línea, además de plataformas de aprendizaje en línea o entornos virtuales de aprendizaje (EVA), como es el caso de Moodle en la UNED. Desde luego, todas estos recursos pueden ser complementos de la educación de modalidad híbrida (EaD + presencial) o presencial.

Valga un paréntesis para acotar que el *aula invertida* explota la tecnología multimedia para acceder al material de apoyo fuera y dentro del aula, siendo viable en educación presencial y virtual, compatible con el modelo educativo de la UNED. La carrera de francés de la UNED aprovecha los EVA como Moodle, puesto que en la EaD y la alfabetización tecnológica estos son cruciales. Así, es posible explotar didácticamente herramientas digitales, sitios web, bases de datos, QR, MOOC, RV y RVA para el aprendizaje de FLE, o bien en talleres de fonética e inmersión lingüística (oral y escrita) mediante TIC, facilitando el aprendizaje y la interacción con pares y docentes.

Actualmente, es preciso el uso óptimo y adecuado de los recursos y las herramientas tecnológicas en la enseñanza del FLE en la Universidad: la triada compuesta por la EaD, las TIC y los EVA (Moodle), al igual que el uso académico ético de la Inteligencia Artificial (IA) y la Inteligencia Artificial Generativa (IA Gen), además de la integración de recursos más recientes como *YouTube* o *Spotify*, *podcasts*, *wikis*, *blogs*, *vlogs*, *X* (antes *Twitter*) e *Instagram*, que deben ser medios didácticos y no un fin por ellos mismos.

Igualmente, la EaD enfrenta algunos desafíos particulares relativos al estudio de lenguas extranjeras (francés, en este caso). Desde la docencia: la interacción sincrónica o inmediata y la retroalimentación personalizada, a partir de una evaluación efectiva del aprendizaje. En esa línea, acota Santamaría²⁴ que:

impreso que favorecen la formación y el aprendizaje a distancia en la UNED (San José: EUNED, 2003).

²³ La *unidad didáctica* de la UNED Costa Rica es un material didáctico escrito a partir de los contenidos de una asignatura o curso, según los objetivos de aprendizaje, la evaluación y la metodología establecidos por especialistas en la planificación curricular, Programa de Apoyo Curricular y Evaluación de los Aprendizajes (PACE) de la Universidad Estatal a Distancia (UNED). *Glosario de términos curriculares para la Universidad Estatal a Distancia* (San José: UNED, 2023). https://www.uned.ac.cr/docencia/images/PACE/publicaciones/GLOSARIO_PACE_21-06-2023_compressed.pdf, 120). Desde 1978, estas unidades son producidas por el Programa de Producción de Material Didáctico Escrito (PROMADE) de la Dirección de Producción de Materiales Didácticos (DPMD), adscrita a la Vicerrectoría de Docencia. Difiere del concepto emanado del Ministerio de Educación Pública (MEP) de Costa Rica: la unidad didáctica es un módulo de trabajo diseñado y desarrollado por el cuerpo docente como método de planificación de los procesos de enseñanza y aprendizaje, según las especialidades impartidas, con base en actividades que favorecen el aprendizaje significativo, Ministerio de Educación Pública (MEP). *Unidades Didácticas Productivas* (San José: MEP, 2024), 2, https://detce.mep.go.cr/sites/all/files/detce_mep_go_cr/adjuntos/presentacionudp2024.pdf

²⁴ Marco Antonio Santamaría, *¿Cómo evaluar aprendizajes en el aula?* (San José: PROMADE-UNED, 2005), 133-134.

muchos expertos... buscan abrir un espacio, en los escenarios educativos, a la necesidad de una nueva cultura evaluativa, más congruente, contextualizada, realista y humana... Un instrumento de evaluación no debe estar por encima del individuo a quien se le aplica [...]. No existen pruebas perfectas ni infalibles; simplemente son recursos... pero ya es tiempo de revisar –con una visión crítica– esos mecanismos de evaluación.

Relativo al estudiantado, los desafíos son: acceso y disponibilidad de recursos tecnológicos o virtuales, diversidad de estilos de aprendizaje, motivación, autodisciplina y gestión del tiempo. Por lo mismo, en la actualidad existe un importante arsenal de recursos, técnicas e instrumentos para que el alumnado gestione su proceso de aprendizaje; por lo tanto, agrega el mismo autor, tanto para el profesorado como para los discentes: «En los procesos de evaluación, no deberían existir barreras ni estructuras inquisidoras o normas enajenantes que obstruyan la capacidad creativa del ser humano ya sea este el evaluado o el evaluador»²⁵.

En cuarto lugar, desde el **modelo social de la educación**, por una parte, la **educación inclusiva** (EI) es

una educación de calidad, pertinente, oportuna, justa, participativa y equitativa que acoge a todas las personas; elimina toda barrera física, social, cultural, política y económica; e integra a todos sin importar clase social, edad, religión, etnia, características personales, nacionalidad; es decir, toma en cuenta la diversidad, a fin de que todos participen en sana convivencia en armonía con la naturaleza y su contexto. Además, promueve mediante un currículo pertinente, el desarrollo de las habilidades, destrezas, conocimientos y valores necesarios para la vida²⁶,

desde la igualdad y variedad de oportunidades para que el alumnado pueda interactuar con sus iguales, generando consensos y disensos, en aras de reflexionar, dialogar, trabajar colaborativamente y educarse. La EI, por un lado, valora los derechos individuales fundamentales, adaptando el sistema educativo al estudiante. La pedagogía y la andragogía promueven un cambio de paradigma en la enseñanza del FLE, desde la planificación de lecciones hasta la evaluación mediante rúbricas.

Por otro lado, el **Diseño Universal para el Aprendizaje** (DUA) aborda currículos inflexibles, en un marco educativo flexible que atiende las necesidades de todos los estudiantes. Implica flexibilidad en objetivos, métodos, materiales y evaluación, garantizando la instrucción efectiva y reduciendo costos administrativos.

Al combinar EI con DUA, se logra una **educación integrada**, basada en la igualdad de oportunidades, equidad y normalización. Se realizan adecuaciones curriculares para ofrecer programas específicos según la capacidad funcional, haciendo el currículo accesible y mejorando la inserción educativa en la enseñanza del FLE.

Mediante la aplicación holística de estos enfoques, metodologías y teorías en el aula de FLE, tanto de tipo clásico como moderno, los discentes de la UNED estarán expuestos a un lenguaje auténtico, cotidiano y actual. Asimismo, descubrirán

²⁵ *Ibíd.*, 134.

²⁶ MEP, *Justificación para una política institucional de Educación Inclusiva* (San José: Comisión de Apoyo a la Educación Inclusiva del MEP, 2015).

diferentes aspectos de la(s) cultura(s) de los países o las regiones en que se utiliza la lengua francesa. Además, comprenderán no solo la lengua meta que estudian, sino el contexto que la rodea, por lo que podrán adquirir una competencia comunicativa e intercultural completa²⁷.

De esta manera, se promueve en el aula universitaria el dominio de las cuatro competencias lingüísticas básicas de una lengua extranjera: escuchar (comprensión oral), leer (comprensión escrita), hablar (producción oral) y escribir (producción escrita). Se pueden promover y desarrollar en el aula de FLE de la UNED, siempre en apego al CECRL (*Cadre européen commun de référence pour les langues: Apprendre, Enseigner, Évaluer*) o MCER (Marco Común Europeo para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación).

Desde luego, dichas competencias comunicativas se pueden promover y desarrollar en el aula de FLE. Lo anterior es posible toda vez que la asignatura en sí misma (detalle valiosísimo y fundamental que muchas veces se pasa por alto) y la malla curricular como tal constituyen una enorme oportunidad de incrementar no solamente las habilidades lingüísticas (*habiletés langagières*), sino también habilidades blandas (o no lingüísticas, también llamadas interpersonales, esenciales o no cognitivas).

Las habilidades blandas o interpersonales como reflexión, pensamiento crítico, tolerancia, respeto, adaptabilidad, creatividad, liderazgo, proactividad, planificación y gestión tiempo, comunicación activa, trabajo en equipo y aprendizaje colaborativo, ética, adaptabilidad y flexibilidad, solidaridad, orientación a resultados, negociación y resolución de problemas son esenciales en el contexto educativo y profesional de hoy, al ofrecer la posibilidad de abordar infinidad de objetivos, temas, contenidos y actividades, incluso más allá de lo prescrito en el currículo, pues son ejes transversales para la formación de los futuros ciudadanos de la llamada aldea global postmoderna.

En esa línea, en entrevista con el coordinador de la carrera de Enseñanza del Francés de la UNED, César Arguedas Rojas²⁸, destacó algunos de los cambios más importantes concretados en los programas de estudio desde el segundo cuatrimestre del 2024: en primer lugar, se ha prescindido del nivel de profesorado y ahora el bachillerato ofrece dos énfasis: enseñanza para niños (I y II Ciclos) y enseñanza para adolescentes (III y IV Ciclos); asimismo, la licenciatura se centra en enseñanza para población adulta (andragogía). Además, de manera transversal, se han incorporado asignaturas emanadas desde la propia Escuela de Ciencias Sociales y Humanidades (ECSH) (antes ofrecidas por la Escuela de Ciencias de la Educación –ECE) y se han incluido más talleres de producción escrita en paralelo con los talleres de producción oral; también se han integrado aportes sustanciales desde la neuroeducación.

²⁷ Maja Andrijević, «Reflexiones en torno al uso de los materiales auténticos en la enseñanza de las lenguas Maja extranjeras», *Colindancias. Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central* 1 (2011): 157-163.

²⁸ César Arguedas Rojas (coordinador de la carrera de Enseñanza del Francés de la UNED), en entrevista con el autor, 21 de octubre del 2024.

Entonces ¿está el currículo de la carrera de Enseñanza del Francés de la UNED diseñado para maximizar el aprendizaje de todos sus estudiantes? Con base en el derecho fundamental al acceso a la educación de calidad y al conocimiento, se deben atender tanto características, necesidades e intereses como capacidades y habilidades particulares (de manera integral y equitativa) de los discentes, lo mismo que los valores, la misión, la visión y un nuevo modelo *andragógico* –si es posible– de la UNED. En ese sentido, tampoco debería haber limitaciones, restricciones ni condiciones que obstruyan los procesos de enseñanza por parte del profesorado de Francés como Lengua Extranjera.

Para lograrlo, las estrategias de enseñanza (profesorado) expuestas, se deben desarrollar de manera paralela con los estilos de aprendizaje (discentes)²⁹. Pero se trata de una enseñanza y un estudio no meramente lingüísticos, que motiven (más de manera intrínseca que extrínseca) a quien aprende francés, sino de modo que los nuevos saberes asociados a la francofonía –de la mano del FLE– se conviertan en una ventana abierta al mundo, en conjunto con los beneficios que se han perfilado.

A partir de lo argumentado, se mantiene la tesis de que la enseñanza del FLE en la UNED debe continuar evolucionando, integrando enfoques curriculares y metodologías actuales, promoviendo la educación inclusiva y la diversidad, y adoptando una cultura didáctica crítica y humana. Esto asegurará que el estudiantado adquiera competencias lingüísticas, habilidades blandas y una comprensión profunda de la francofonía y sus valores.

Conclusión. UNED: nuevos horizontes del francés en la educación a distancia en Costa Rica

Entre los **beneficios del aprendizaje del FLE** se hallan: estimulación de la memoria y desarrollo cognitivo; favorecimiento de multitareas, desarrollo de competencias lingüísticas y habilidades interpersonales; mejores oportunidades interpersonales, socioculturales y laborales, y un mejor desempeño en la vida cotidiana. Un factor fundamental para el logro de esos objetivos corresponde a los intereses, los retos, las necesidades y los estilos de aprendizaje del discente (motivación intrínseca), al igual que las dificultades y los desafíos durante el proceso (motivación extrínseca).

En cuanto al **currículo** y los **enfoques recurrentes, clásicos y nuevos para el aprendizaje y la enseñanza del FLE**, el soporte epistemológico de la carrera de Enseñanza del Francés en la UNED se ha sustentado particularmente en el *approche actionnelle*, además del enfoque comunicativo y la integración de aproximaciones teórico-prácticas como el aprendizaje significativo, en el aprendizaje colaborativo y la teoría (socio)constructivista, eje del Modelo Pedagógico de la Institución.

Así pues, ¿cuáles **retos para el FLE en la UNED** deben considerarse en el abordaje del tema planteado? A partir de los cambios concretados en los programas de estudio de la carrera de Enseñanza del Francés en el 2024, se requiere proseguir con la adaptación, integración y actualización de los enfoques curriculares y sus respectivas metodologías para la enseñanza del FLE, en consonancia con una revisión profunda

²⁹ Neil Anderson, «Estrategias para el aprendizaje de una lengua extranjera», *Káñina. Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica* XXIX, n.º 1-2: 173-174; Paola Bertocchini y Edvige Costanzo, *Manuel de formation pratique pour le professeur de FLE* (París: CLE International, 2008).

del Modelo Pedagógico de la UNED (que data de hace más de 20 años). Dichas recomendaciones para la carrera de Enseñanza del Francés de la UNED incidirán positivamente la oferta académica y en la optimización del perfil profesional docente.

La mejora continua de la propuesta curricular pasa por reorientar los contenidos, los objetivos y las actividades académicas de las asignaturas integrando los enfoques y marcos educativos (como el FOS y el aula invertida, que son de data más reciente). También debería actualizarse el enfoque sociotecnológico en aras de promover aprendices expertos en los EVA y el uso ético de la IA y la IA Gen.

Precisa, igualmente, insertar el **modelo social de la educación**, de modo que se promueva una vida personal y estudiantil independiente, flexible y autónoma de las personas en los ámbitos socioeducativos de nuestra Universidad. Le corresponde a la carrera de Enseñanza del Francés guiar al alumnado en el marco de un consenso educativo congruente, conformado por enfoques curriculares actuales y metodologías accesibles para no convertir la clase de lengua extranjera o segunda lengua en una calle de un solo sentido o sin salida.

¿Y cómo se lleva a la práctica docente todo lo anterior? Tanto dentro del aula, como de manera extracurricular, el **cuerpo docente de FLE** de la UNED Costa Rica podría fomentar estrategias y actividades que conecten los programas académicos con los principios de la francofonía y el contexto educativo local y global, mediante actividades alternativas (en clase y extraclase) en contextos auténticos y multiculturales: intercambios virtuales y presenciales (con habitantes del mundo y nómadas digitales francoparlantes), recursos en línea y redes sociales; festivales culturales; foros de debate y conversación; clubes de literatura y cine francófonos; exposiciones de arte, dibujo, instalaciones y fotografía; proyectos colaborativos de investigación; *tours* virtuales y elaboración de material multimedia referentes a países, sitios, símbolos, monumentos francófonos y temas de actualidad; juegos de rol y simulaciones; talleres de cocina internacional; y diarios de reflexión intercultural relativos a la francofonía.

Asimismo, en los entornos áulicos de la carrera de Enseñanza del Francés en la UNED Costa Rica es preciso promover las **ventajas lingüísticas y extralingüísticas del aprendizaje del francés**, que incluyen las oportunidades socioculturales y económico-laborales, y una visión más amplia del mundo, a partir de los siguientes factores clave: acceso a mercados francófonos en ciencia, tecnología, administración y turismo; francés como lengua de diplomacia y relaciones internacionales; patrimonio cultural (gastronomía, moda, literatura, música, filosofía, cine, arte, turismo, eventos deportivos...); becas y programas de intercambio para estudios e investigación; y redes profesionales.

Los docentes deben proponer, finalmente, una **evaluación cualitativa y humanística**, que pondere las competencias lingüísticas y refuerce las habilidades blandas o interpersonales, fomentando el aprecio por el mundo francófono (y en general), los valores humanos, los derechos y las libertades fundamentales (comprensión, tolerancia, amistad, paz, libertad de expresión...), hoy tan urgente como relevante, según se proclama en el artículo 26 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, aprobada en 1948.

Formato de citación según APA

Lizano-Fernández, A. (2025). Educación y francofonía: La UNED en la nueva aldea global. Ventajas, perspectivas y retos curriculares. *Revista Espiga*, 24(49), 31-48.

Formato de citación según Chicago-Deusto

Lizano-Fernández, Alejandro. «Educación y francofonía: La UNED en la nueva aldea global. Ventajas, perspectivas y retos curriculares». *Revista Espiga* 24, n.º 49 (abril de 2025): 31-48.

Referencias

- Anderson, Neil. «Estrategias para el aprendizaje de una lengua extranjera». *Káñina. Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica* XXIX, n.º 1-2 (2005): 171-174.
- Andrijević, Maja. «Reflexiones en torno al uso de los materiales auténticos en la enseñanza de las lenguas extranjeras». *Colindancias. Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central* 1 (2011): 157-163.
- Bertocchini, Paola y Edvige Costanzo. *Manuel de formation pratique pour le professeur de FLE*. París: CLE International, 2008.
- Eid, Cynthia, Marc Oddou y Philippe Liria. *La classe inversée*. París: CLE International, 2019.
- Johnson, Keith. *Aprender y enseñar lenguas extranjeras*. Trad. por Beatriz Álvarez Klein. México: Fondo de Cultura Económica, 2008.
- Institut Français. «¿La francofonía, qué es?». Acceso el 15 de agosto del 2024. <https://www.institutfrancais.es/cultura/que-es-la-francofonía>
- KAPLAN International Colleges. «Beneficios de aprender idiomas». Acceso el 02 de agosto del 2024. <https://www.kaplaninternational.com/latam/blog/tips-de-idomas/los-beneficios-de-aprender-ingles-infografía>
- Knowles, M. *The Modern Practice of Adult Education: From Pedagogy to Andragogy*. Cambridge: Cambridge Book Company, 1988.
- Macron, Emmanuel. «Discurso en la inauguración de la *Cité internationale de la langue française*». Discurso oral, Villers-Cotterêts, 30 de octubre del 2023.
- Martínez-Olvera, Waltraud, Ismael Esquivel-Gámez y Carlos Arturo Martínez-Castillo. «Aula Invertida o Modelo Invertido de Aprendizaje: origen, sustento e implicaciones», en *Los modelos tecno-educativos: revolucionando el aprendizaje del siglo XXI*, coordinado por Ismael Esquivel-Gámez, 143-160. Veracruz: DSAE-Universidad Veracruzana, 2014. Acceso el 15 de agosto del 2024.
- Meza, Johanna, Giuseppa d'Agostino y Alejandra Cruz. *Elementos y características del material impreso que favorecen la formación y el aprendizaje a distancia en la UNED*. San José: EUNED, 2003.
- Ministère de l'Europe et des Affaires Étrangères. «La langue française en chiffres». Acceso el 25 de julio del 2024. <https://www.diplomatie.gouv.fr/en/french-foreign-policy/francophony-and-the-french-language/the-french-language-in-figures/>
- Ministerio de Educación Pública (MEP). *Justificación para una política institucional de Educación Inclusiva*. San José: Comisión de Apoyo a la Educación Inclusiva del MEP, 2015.

- Ministerio de Educación Pública (MEP). *Unidades Didácticas Productivas*. San José: MEP, 2024. Acceso el 15 de agosto del 2024.
https://detce.mep.go.cr/sites/all/files/detce_mep_go_cr/adjuntos/presentacionudp2024.pdf
- Moreira, Marco Antonio. «Por qué conceptos? ¿Por qué aprendizaje significativo? ¿Por qué actividades colaborativas? ¿Por qué mapas conceptuales?». *Curriculum: Revista de Teoría, Investigación y Práctica Educativa* 23: 9-23 (2024). Acceso el 15 de agosto del 2024.
<http://revistaq.webs.ull.es/ANTERIORES/numero23/moreira.pdf>
- Musicco-Nombela, Daniela. «La Aldea Global. La globalización, repensar McLuhan en el siglo XXI». *Comunicación y Hombre*, n.º 18 (2022): 13-15. Acceso el 15 de agosto del 2024. <https://doi.org/10.32466/eufv-cyh.2022.18.722.13-15>
- Nunan, David. *El diseño de las tareas para la clase comunicativa*. Madrid: Cambridge University Press, 1996.
- Programa de Apoyo Curricular y Evaluación de los Aprendizajes (PACE) de la Universidad Estatal a Distancia (UNED). *Glosario de términos curriculares para la Universidad Estatal a Distancia*. San José: UNED, 2023. Acceso el 15 de agosto del 2024.
https://www.uned.ac.cr/docencia/images/PACE/publicaciones/GLOSARIO_PACE_21-06-2023_compressed.pdf
- Santamaría, Marco Antonio. *¿Cómo evaluar aprendizajes en el aula?* San José: PROMADE-UNED, 2005.
- Représentation Permanente de la France auprès de la Conférence du Désarmement à Genève. «Saviez-vous que la Francophonie est présente sur les 5 continents?». Acceso el 25 de julio del 2024.
<https://cd-geneve.delegfrance.org/Francophonie-and-desarmament>
- Tagliante, Christine. *La classe de langue*. París: CLE International, 2006.
- Universidad Estatal a Distancia (UNED). *Modelo Pedagógico de la UNED*. San José: UNED, 2004. Acceso el 15 de agosto del 2024.
<https://www.uned.ac.cr/docencia/images/igesca/materiales/24.pdf>
- Université de McGill. «L'apprentissage d'une nouvelle langue modifie le développement du cerveau». Acceso el 15 de agosto del 2024.
<http://www.mcgill.ca/channels/fr/news/l%E2%80%99apprentissage-d%E2%80%99une-nouvelle-langue-modifie-le-developpement-du-cerveau-230131>
- Westly, Erica. «Enfants bilingues: un avantage indéniable». *Cerveau&Psycho* 48, 24-27. Acceso el 1.º de agosto del 2024.
<https://medias.cerveauetpsycho.fr/api/v1/files/5a82a7038fe56f2242491479?alt=file>